

**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC DES PAYS-D'EN-HAUT  
MUNICIPALITÉ DE SAINT-ADOLPHE-D'HOWARD**

**RÈGLEMENT NO 886 DÉCRÉTANT UN EMPRUNT ET UNE  
DÉPENSE DE 3 410 000 \$, REMBOURSABLE EN 20 ANS, POUR LA  
CONSTRUCTION D'UNE BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE ET POUR  
L'AMÉNAGEMENT DU TERRAIN**

ATTENDU QUE la municipalité de Saint-Adolphe-d'Howard désire procéder à la construction d'une bibliothèque municipale et à l'aménagement du terrain sur le lot qu'elle possède portant le numéro 3 958 029 et situé à l'intersection de la montée d'Argenteuil et du chemin du Village;

ATTENDU QUE la Municipalité a obtenu un rapport établissant le programme fonctionnel et technique réalisé par la firme d'architecte « Atelier Idea, Architecture + Design » en mars 2021;

ATTENDU QUE la réalisation d'une nouvelle bibliothèque municipale fait partie du programme triennal des immobilisations 2021-2022-2023;

ATTENDU QUE le coût des travaux de construction de la bibliothèque municipale et d'aménagement du terrain est estimé à 2 814 381 \$, plus les honoraires professionnels, les taxes et les frais de financement;

ATTENDU QU'il est nécessaire d'effectuer un emprunt pour payer le coût des travaux de construction de la bibliothèque municipale et d'aménagement du terrain;

ATTENDU QU'un avis de motion aux fins du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du 16 avril 2021;

ATTENDU QU'un projet de règlement a été déposé et rendu disponible pour consultation à la séance ordinaire du 16 avril 2021;

EN CONSÉQUENCE,

|                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| Il est proposé par la conseillère : | Monique Richard |
| appuyé par la conseillère :         | Mylène Joncas   |
| et résolu :                         |                 |

QUE le Règlement no 886 décrétant un emprunt et une dépense de 3 410 000 \$, remboursable en 20 ans, pour la construction de la bibliothèque municipale et l'aménagement du terrain soit adopté et qu'il soit statué et décrété par le présent règlement, comme suit :

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><u>ARTICLE 1 :</u></b> | Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b><u>ARTICLE 2:</u></b>  | Le Conseil décrète, par le présent règlement, la réalisation des travaux de construction de la bibliothèque municipale et d'aménagement du terrain.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b><u>ARTICLE 3 :</u></b> | Le Conseil municipal autorise une dépense n'excédant pas la somme de 3 410 000 \$ pour l'application du présent règlement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b><u>ARTICLE 4 :</u></b> | Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 3 410 000 \$ sur une période de 20 ans, conformément à l'estimation préparée par la firme « Atelier Idea, Architecture + Design », en mars 2021 et jointe au présent règlement comme « Annexe A » pour en faire partie intégrante.                                                                                                                    |
| <b><u>ARTICLE 5 :</u></b> | Cet emprunt sera fait au moyen de billets, lesquels seront signés par le maire et le directeur général/secrétaire-trésorier, ou par le maire suppléant et la directrice générale adjointe/secrétaire-trésorière adjointe, pour et au nom de la municipalité de Saint-Adolphe-d'Howard, et porteront la date de leur souscription.                                                                                                                                          |
| <b><u>ARTICLE 6 :</u></b> | Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt, il est par le présent règlement imposé et il sera prélevé, annuellement, durant le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles imposables construits ou non, situés sur le territoire de la Municipalité, une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année. |
| <b><u>ARTICLE 7 :</u></b> | S'il advient que l'une ou l'autre des sommes dans le présent règlement est plus ou moindre que la dépense qui y est prévue, tout montant disponible dans un cas peut être utilisé pour payer toute autre dépense décrétée par le présent règlement et dont l'estimation s'avère insuffisante.                                                                                                                                                                              |
| <b><u>ARTICLE 8 :</u></b> | L'emprunt sera remboursé en vingt (20) ans, le tout conformément au tableau annexé au présent règlement comme annexe « B » pour en faire partie intégrante.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b><u>ARTICLE 9 :</u></b> | Le Conseil affecte à la réduction de l'emprunt décrété par le présent règlement toute contribution ou subvention pouvant lui être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.                                                                                                                                                                                                                                  |

Le Conseil affecte également, au paiement d'une partie ou de la totalité du service de dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme de remboursement de l'emprunt correspondant au montant de la subvention sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention.

**ARTICLE 10 :**

Le Maire et le directeur général/secrétaire-trésorier, ou en leur absence le maire suppléant et la directrice générale adjointe, sont autorisés à signer tous les documents nécessaires ainsi que les billets, pour et au nom de la municipalité de Saint-Adolphe-d'Howard.

**ARTICLE 11 :**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.



Claude Charbonneau  
Maire



Sylvain Boulianne  
Directeur général et  
secrétaire-trésorier par intérim

|                                         |                            |
|-----------------------------------------|----------------------------|
| Avis de motion :                        | 16 avril 2021              |
| Dépôt du projet de règlement :          | 16 avril 2021              |
| Adoption du règlement :                 | 12 mai 2021                |
| Convocation au registre de signatures : | 19 MAI 2021                |
| Approbation des électeurs :             | ENTRE 19 MAI - 3 JUIN 2021 |
| Approbation du MAMH :                   | 2 MARS 2022                |
| Avis de promulgation :                  | 9 MARS 2022                |



ANNEXE « A »

Règlement d’emprunt no 886 – 3 410 000 \$

ANNEXE "A"  
RÈGLEMENT 886 - 3 410 000 \$



| BÂTIMENT                    |                                                          |            |              |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------|------------|--------------|
| INFRASTRUCTURE              |                                                          |            | 302 734 \$   |
|                             | FONDA TIONS                                              | 294 550 \$ |              |
|                             | CONSTRUCTION DE SOUS-SOL                                 | 8 184 \$   |              |
| SUPERSTRUCTURE ET ENVELOPPE |                                                          |            | 638 130 \$   |
|                             | SUPERSTRUCTURE                                           | 346 150 \$ |              |
|                             | ENV ELOPPE EXTÉRIEURE                                    | 182 510 \$ |              |
|                             | TOITURE                                                  | 109 470 \$ |              |
| A MÉNA GEMENT INTÉRIEUR     |                                                          |            | 221 697 \$   |
|                             | CONSTRUCTION INTÉRIEURE                                  | 131 300 \$ |              |
|                             | FINITIONS INTÉRIEURES                                    | 90 397 \$  |              |
| SERVICES                    |                                                          |            | 475 610 \$   |
|                             | MOY ENS DE TRANSPORT                                     | 6 000 \$   |              |
|                             | PLOMBERIE                                                | 81 850 \$  |              |
|                             | CHAUFFA GE, VENTILA TION ET CONDITIONNEMENT D'AIR (CVCA) | 145 460 \$ |              |
|                             | PROTECTION INCENDIE                                      | 3 000 \$   |              |
|                             | ELECTRICITÉ                                              | 239 300 \$ |              |
| ÉQUIPEMENTS ET A MEUBLEMENT |                                                          |            | 7 250 \$     |
|                             | EQUIPEMENTS                                              | 5 000 \$   |              |
|                             | A MEUBLEMENT ET DÉCORATION                               | 2 250 \$   |              |
| SOUS-TOTAL BÂTIMENT         |                                                          |            | 1 645 420 \$ |

| A MÉNA GEMENT DU TERRAIN                         |                                                                      |           |              |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|
| A MÉNA GEMENT D' E M P L A C E M E N T           |                                                                      |           | 212 110 \$   |
|                                                  | PRÉPA RATION D' E M P L A C E M E N T                                | 46 500 \$ |              |
|                                                  | A MÉL I O R A T I O N D' E M P L A C E M E N T                       | 87 435 \$ |              |
|                                                  | SERV I C E D E MÉC A N I Q U E S U R L' E M P L A C E M E N T        | 47 800 \$ |              |
|                                                  | SERV I C E S D' E L E C T R I C I T É S U R L' E M P L A C E M E N T | 30 375 \$ |              |
| SOUS-TOTAL A MÉNA GEMENT DU TERRAIN              |                                                                      |           | 212 110 \$   |
| SOUS-TOTAL BÂTIMENET ET A MÉNA GEMENT DU TERRAIN |                                                                      |           | 1 857 530 \$ |

|              |     |              |
|--------------|-----|--------------|
| CONTINGENCES | 20% | 371 506 \$   |
| SOUS-TOTAL   |     | 2 229 036 \$ |

|                                            |     |              |
|--------------------------------------------|-----|--------------|
| FRAIS GÉNÉRAUX, A DMINISTRATION ET PROFITS | 18% | 401 227 \$   |
| SOUS-TOTAL                                 |     | 2 630 263 \$ |

|                                           |    |              |
|-------------------------------------------|----|--------------|
| CONDITIONS DE MISE EN ŒUVRE (ARCHÉOLOGIE) | 7% | 184 118 \$   |
| SOUS-TOTAL                                |    | 2 814 381 \$ |

|                                                  |     |              |
|--------------------------------------------------|-----|--------------|
| HONORAIRES PROFESSIONNELS, PLANS ET DEVIS, SURV. | 12% | 337 726 \$   |
| SOUS-TOTAL                                       |     | 3 152 107 \$ |

|            |          |              |
|------------|----------|--------------|
| TV Q (50%) | 0.049875 | 157 211 \$   |
| SOUS-TOTAL |          | 3 309 319 \$ |

|                                 |          |              |
|---------------------------------|----------|--------------|
| FRAIS DE FINANCEMENT TEMPORAIRE | Env. 3 % | 100 681 \$   |
| EMPRUNT TOTAL                   |          | 3 410 000 \$ |

ANNEXE « B »

TABLEAU DE REMBOURSEMENT Règlement no 886

| MINISTÈRES DES FINANCES               |              |           |           |              |
|---------------------------------------|--------------|-----------|-----------|--------------|
| FINANCEMENT MUNICIPAL                 |              |           |           |              |
| INFORMATIONS GÉNÉRALES                |              |           |           |              |
| MUNICIPALITÉ : SAINT-ADOLPHE-D'HOWARD |              |           |           |              |
| RÈGLEMENT regl886 bibliotheque        |              |           |           |              |
| TAUX                                  |              |           |           | 4,000%       |
| DÉPENSE TOTALE                        |              |           |           | 3 410 000 \$ |
| MOINS: PARTICIPATION COMPTANT         |              |           |           | 0 \$         |
| MONTANT TOTAL DE L'EMPRUNT            |              |           |           | 3 410 000 \$ |
| EMPRUNTS                              |              |           |           |              |
| MONTANT<br>AMORTISSEMENT              | 1            | 2         | 3         | 4            |
|                                       | 3 410 000 \$ |           |           | \$           |
|                                       | 20           |           |           |              |
| TABLEAU D'AMORTISSEMENT               |              |           |           |              |
| COÛT À LA MUNICIPALITÉ                |              |           |           | SOLDE        |
| ANNÉE                                 | CAPITAL      | INTÉRÊT   | TOTAL     | 3 410 000    |
| 1                                     | 114 500      | 136 400   | 250 900   | 3 295 500    |
| 2                                     | 119 100      | 131 820   | 250 920   | 3 176 400    |
| 3                                     | 123 900      | 127 058   | 250 958   | 3 052 500    |
| 4                                     | 128 800      | 122 100   | 250 900   | 2 923 700    |
| 5                                     | 134 000      | 116 948   | 250 948   | 2 789 700    |
| 6                                     | 139 300      | 111 588   | 250 888   | 2 650 400    |
| 7                                     | 144 900      | 106 016   | 250 916   | 2 505 500    |
| 8                                     | 150 700      | 100 220   | 250 920   | 2 354 800    |
| 9                                     | 156 700      | 94 192    | 250 892   | 2 198 100    |
| 10                                    | 163 000      | 87 924    | 250 924   | 2 035 100    |
| 11                                    | 169 500      | 81 404    | 250 904   | 1 865 600    |
| 12                                    | 176 300      | 74 624    | 250 924   | 1 689 300    |
| 13                                    | 183 300      | 67 572    | 250 872   | 1 508 000    |
| 14                                    | 190 700      | 60 240    | 250 940   | 1 315 300    |
| 15                                    | 198 300      | 52 612    | 250 912   | 1 117 000    |
| 16                                    | 206 200      | 44 680    | 250 880   | 910 800      |
| 17                                    | 214 500      | 36 432    | 250 932   | 696 300      |
| 18                                    | 223 100      | 27 852    | 250 952   | 473 200      |
| 19                                    | 232 000      | 18 928    | 250 928   | 241 200      |
| 20                                    | 241 200      | 9 648     | 250 848   |              |
| 21                                    |              |           |           |              |
| 22                                    |              |           |           |              |
| 23                                    |              |           |           |              |
| 24                                    |              |           |           |              |
| 25                                    |              |           |           |              |
| 26                                    |              |           |           |              |
| 27                                    |              |           |           |              |
| 28                                    |              |           |           |              |
| 29                                    |              |           |           |              |
| 30                                    |              |           |           |              |
| 31                                    |              |           |           |              |
| 32                                    |              |           |           |              |
| 33                                    |              |           |           |              |
| 34                                    |              |           |           |              |
| 35                                    |              |           |           |              |
| 36                                    |              |           |           |              |
| 37                                    |              |           |           |              |
| 38                                    |              |           |           |              |
| 39                                    |              |           |           |              |
| 40                                    |              |           |           |              |
| TOTAL                                 | 3 410 000    | 1 608 256 | 5 018 256 |              |

N.B. LES MONTANTS DANS LA COLONNE CAPITAL SONT ARRONDIS À LA CENTAINE PRÈS.

**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
M.R.C. DES PAYS-D'EN-HAUT  
MUNICIPALITÉ DE SAINT-ADOLPHE-D'HOWARD**

### **RÉSOLUTION**

À une séance ordinaire du Conseil municipal de Saint-Adolphe-d'Howard, tenue le vendredi 28 janvier 2022, à 18 h 00, à l'église, à huis clos, sous la présidence de monsieur le maire Claude Charbonneau, à laquelle sont présents mesdames et messieurs les conseillers, Eugénie Auger, Line Légaré, Meighen Vaillancourt-Campeau, Derek Dagenais-Guy, Bryan Dunaj et Daniel Millette. Le tout formant quorum selon les dispositions du Code municipal de la province de Québec.

Madame Marie-Hélène Gagné, directrice générale et secrétaire trésorière adjointe, est également présente.

#### **Correction du Règlement no 886 décrétant un emprunt de 3 410 000 \$, remboursable en 20 ans, pour la construction d'une bibliothèque municipale et pour l'aménagement du terrain**

ATTENDU QUE la municipalité de Saint-Adolphe-d'Howard a adopté par résolution no 2021-05-144 le règlement no 886 décrétant un emprunt de 3 410 000 \$, remboursable en 20 ans, pour la construction d'une bibliothèque municipale et pour l'aménagement du terrain;

ATTENDU QU'il est nécessaire d'amender le règlement 886 afin que l'estimation détaillée présentée à l'annexe A corresponde à celui de la dépense prévue au règlement d'emprunt de 3 410 000\$;

Il est proposé par la conseillère : Line Légaré  
appuyé par le conseiller : Bryan Dunaj  
et résolu :

QUE l'article 4 du règlement numéro 886 soit remplacé par le suivant : « Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 3 410 000 \$ sur une période de 20 ans, conformément à l'estimation détaillée du 24 mars 2021 préparée par la firme « Atelier idea. Architecture + Design » et jointe au présent règlement comme « Annexe A » pour en faire partie intégrante. »

ET QU'une copie certifiée de la présente résolution soit transmise au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation.

### **ADOPTÉE**



Claude Charbonneau  
Maire

Rés. : 2022-01-13  
Donnée ce 28<sup>e</sup> jour de janvier 2022

Dossier ☐ REQ ☐ DF ☐ DTP ☐ DL ☐ DPN ☐ DUE ☐ DSI ☐ VOIRIE ☐ DG ☐ GR ☐



**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
M.R.C. DES PAYS-D'EN-HAUT  
MUNICIPALITÉ DE SAINT-ADOLPHE-D'HOWARD**

### **RÉSOLUTION**

À une séance ordinaire des membres du conseil municipal de Saint-Adolphe-d'Howard, tenue le vendredi 16 février 2024, à 18 h 30, à l'église située au 1845, chemin du Village, sous la présidence de monsieur le maire Claude Charbonneau, à laquelle sont présents mesdames et messieurs les conseillers, Eugénie Auger, Line Légaré, Meighen Vaillancourt-Campeau, Bryan Dunaj et Daniel Millette. Le tout formant quorum selon les dispositions du Code municipal de la province de Québec.

Le conseiller Derek Dagenais-Guy a motivé son absence.

Monsieur Stéphane LaBarre, directeur général et greffier-trésorier, est également présent.

#### **Diminution de la période d'amortissement du règlement d'emprunt n° 886 bibliothèque**

ATTENDU QUE la Municipalité a adopté, le 12 mai 2021, par la résolution n° 2021-05-144, le règlement n° 886, décrétant un emprunt et une dépense de 3 410 000 \$, remboursable en 20 ans, pour la construction d'une bibliothèque municipale et pour l'aménagement du terrain ;

ATTENDU QUE la Municipalité souhaite amender, par une résolution, le règlement d'emprunt n° 886 concernant le projet de bibliothèque dans le but d'en diminuer la période d'amortissement, en passant de 20 à 10 ans ;

ATTENDU QUE cette diminution allègera la charge fiscale des citoyens à long terme ;

ATTENDU QUE l'article 1076 du *Code municipal du Québec*, permet au conseil de modifier un règlement d'emprunt par résolution qui ne requiert aucune approbation lorsque la modification ne change pas l'objet du règlement d'emprunt et qu'elle n'augmente la charge des contribuables que par une majoration du taux de l'intérêt ou par la réduction de la période de remboursement ;

Il est proposé par la conseillère : Line Légaré

QUE le conseil municipal de Saint-Adolphe-d'Howard autorise la Municipalité à amender, par résolution, le règlement d'emprunt n° 886 concernant le projet de bibliothèque dans le but d'en diminuer la période d'amortissement, en passant de 20 à 10 ans.

QUE le titre du règlement n° 886 est remplacé par le suivant : « Règlement n° 886, décrétant un emprunt et une dépense de 3 410 000 \$, remboursable en 10 ans, pour la construction d'une bibliothèque municipale et pour l'aménagement du terrain » ;

QUE l'article 4 du règlement n° 886 est remplacé par le suivant : « Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 3 410 000 \$ sur une période de 10 ans, conformément à l'estimation préparée par la firme « Atelier Idea, Architecture + Design », en mars 2021 et jointe au présent règlement comme « Annexe A » pour en faire partie intégrante. »

QUE l'article 8 du règlement n° 886 est remplacé par le suivant : « L'emprunt sera remboursé en dix (10) ans, le tout conformément au tableau annexé au présent règlement comme annexe « B » pour en faire partie intégrante.

QUE le directeur général et greffier-trésorier transmette au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, copie de la résolution adoptée en vertu de l'article 1076 du *Code municipal du Québec*.

Le vote est demandé  
et résolu unanimement;

**ADOPTÉE**



Claude Charbonneau  
Maire

Résolution no 2024-02-026  
Donnée ce 16<sup>e</sup> jour de février 2024

Dossier ☐REQ ☐DF ☐DTP ☐DL ☐DPN ☐DUE ☐DSI ☐ VOIRIE ☐DG ☐ G ☐